

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf Ihres neuen Zweibeinständers für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

Lesen Sie vor Gebrauch die nachfolgenden Montage- und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an den Nachbesitzer weiter.

Montage

Die Montage setzt eine entsprechende Grundkenntnis voraus. Sollten Sie über diese nicht verfügen, so wenden Sie sich bitte an den Fahrrad-Fachhandel.

- Entfernen Sie mit Hilfe eines 6 mm Innensechskant-Schlüssels die Klemmschraube **A** und die Gegenplatte **B**.

Fahrrad mit Ständerplatte

- Überprüfen Sie, ob die Auflagefläche **C** mit der Größe der Ständerplatte am Rahmen übereinstimmt.
- Setzen Sie nun die Auflagefläche **C** von unten in die Ständerplatte am Rahmen ein. Sollten sich dort Züge befinden, so drücken Sie diese in die dafür vorgesehenen Aussparungen **D**.
- Setzen Sie nun die Gegenplatte **B** von oben auf die Kettenstreben und befestigen Sie diese mit der Klemmschraube **A**.
- Ziehen Sie die Klemmschraube **A** anschließend mit einem Anzugswert von 21-23 Nm fest.
- Überprüfen Sie anschließend die Freigängigkeit der Kette. Schalten Sie hierzu alle Gänge einmal komplett durch.

Fahrrad ohne Ständerplatte

- Überprüfen Sie, ob der Abstand zwischen dem Tretlagergehäuse am Rahmen und dem Hinterradreifen für die Montage ausreicht.
- Setzen Sie nun die Auflagefläche **C** von unten an die Kettenstreben am Rahmen an. Sollten sich dort Züge befinden, so drücken Sie diese in die dafür vorgesehenen Aussparungen **D**.
- Richten Sie den Zweibeinständer so aus, dass im eingeklappten Zustand zwischen den Beinen und dem Hinterradreifen ein Abstand von mindestens 15 mm vorhanden ist.
- Setzen Sie nun die Gegenplatte **B** von oben auf die Kettenstreben und befestigen Sie diese mit der Klemmschraube **A**.
- Ziehen Sie die Klemmschraube **A** anschließend mit einem Anzugswert von 21-23 Nm fest.
- Überprüfen Sie anschließend die Freigängigkeit der Kette. Schalten Sie hierzu alle Gänge einmal komplett durch.

Wartung

Um eine dauerhafte Funktion zu gewährleisten, sollte der Zweibeinständer regelmäßig gewartet werden.

- Säubern Sie hierzu sorgfältig den gesamten Bereich der Gelenke **E** sowie den Verbindungssteg **F** mit einem biologisch abbaubaren Reinigungsmittel.
- Fetten Sie nun den gesamten Bereich der Gelenke **E** sowie des Verbindungsstegs **F** mit einem säurefreien Fett, das Sie über den Fahrrad-Fachhandel beziehen können, nach.

Austausch der Füße

Sollten die Füße verschlissen sein, so können diese bei Bedarf ausgetauscht werden. Zum Austausch gehen Sie wie folgt vor:

- Biegen Sie mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers die Befestigungslasche **G** um 90° nach oben.
- Spannen Sie anschließend den unteren Teil des Fußes im Schraubstock fest und ziehen Sie diesen dann ab.
- Schieben Sie nun den neuen Fuß wieder soweit auf, bis die Befestigungslasche eingerastet ist.

Sicherheitshinweis

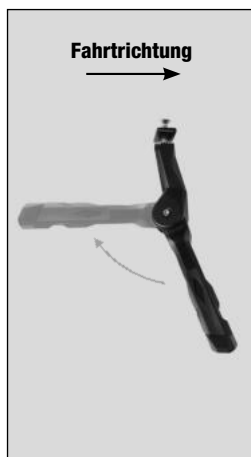
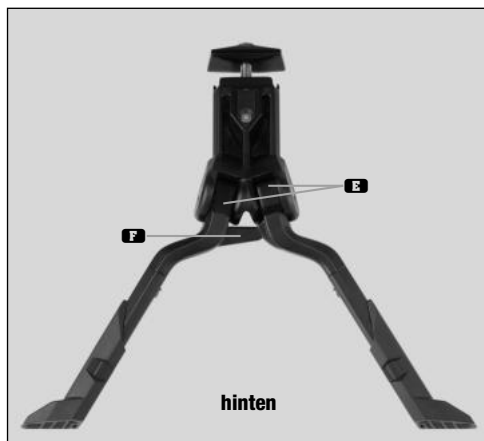
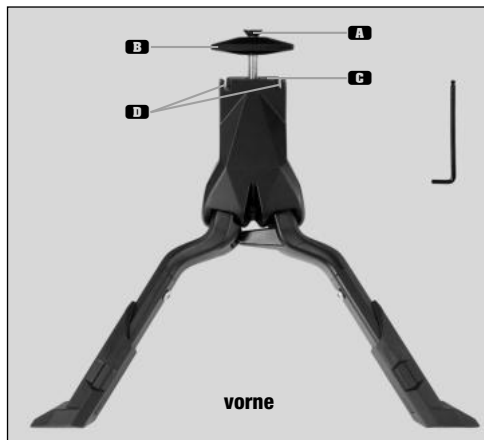
Kontrollieren Sie den Anzugswert der Schrauben nach ca. 500 km und anschließend regelmäßig im Rahmen der Service-Intervalle, **mindestens jedoch 1 x pro Jahr**.

Um einen Sturz oder Unfall zu vermeiden, muss der Zweibeinständer nach einer Beschädigung unbedingt ausgetauscht werden.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Eventuelle Gewährleistungsansprüche sollten über den Fahrrad-Fachhandel abgewickelt werden.

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version dieser Montage- und Sicherheitshinweise finden Sie auch auf www.ergotec.de



RICHTIGRADFAHREN.DE

Thank you for deciding to buy your new kickstand from our company.

Before using the kickstand please read the following application and safety instructions carefully. Keep the instructions in a safe place and pass them on to the next owner if necessary.

Assembly

Assembly and fitting require the relevant technical knowledge and skills. If you do not have these, please contact a specialist bicycle dealer.

- With the aid of a 6mm hexagonal key you remove clamping screw **A** and counter plate **B**.

Bicycles with a stand plate

- Check if supporting surface **C** matches the size of the stand plate.
- Now place supporting surface **C** from below into the stand plate on the frame. If there are cables here you press these into the notches **D** provided for this purpose.
- Now you place counter plate **B** on the chain stay from above and fasten it with clamping screw **A**.
- Tighten clamping screw **A** to a tightening value of 21-23 Nm.
- Finally you check that the chain can move freely. For this purpose you should engage all the gears once.

Bicycles without a stand plate

- Check if the distance between the housing of the bottom bracket bearings on the frame and the tyre of the rear wheel is sufficient for the assembly operation.
- Now you attach supporting surface **C** from below to the chain stay on the frame. If there are cables here you press these into the notches **D** provided for this purpose.
- Adjust the double-leg kickstand in such a way that when folded into place there is space of at least 15 mm between the kickstand and the tyre of the rear wheel.
- Now you place counter plate **B** on the chain stay from above and fasten it with clamping screw **A**.
- Tighten clamping screw **A** to a tightening value of 21-23 Nm.
- Finally you check that the chain can move freely. For this purpose you should engage all the gears once.

Maintenance

In order to maintain the double-leg kickstand in a functional condition it should be maintained regularly.

- For this purpose you carefully clean the entire area of joints **E** and connecting bracket **F** with a biodegradable cleaning agent.
- You grease the entire area of joints **E** and connecting bracket **F** with an acid-free grease which can be obtained from bicycle retailers.

Replacing the feet

If the feet show signs of wear and tear they can be replaced. To replace them you take the following steps:

- Using a flat screwdriver you raise fastening clip **G** upwards by 90°.
- Fasten the lower section of the foot in a vice and then remove the foot.
- Next you place the new foot into position and push it until the fastening clip clicks into place.

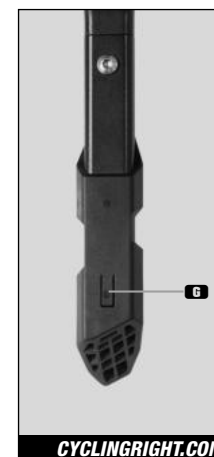
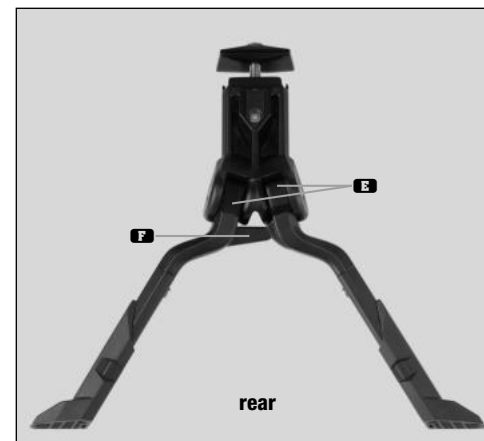
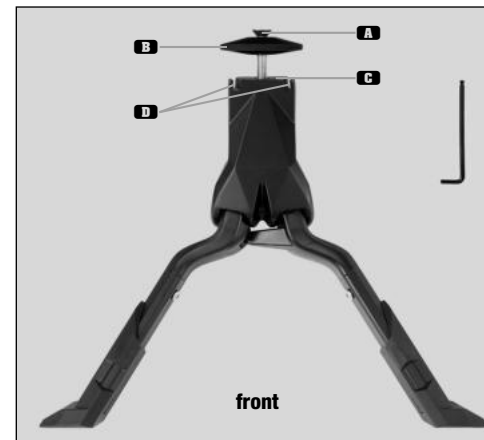
Safety instructions

You should check the tightening value of the screws after approx. 500 km and after that during the regular service intervals, **but at least once a year**.

In order to avoid a fall or an accident, the pedals should be replaced immediately if they become damaged.

Warranty

The statutory provisions apply. Any warranty claims should be implemented through a bicycle dealer.



CYCLINGRIGHT.COM

Error and technical changes reserved. The latest version of these installation and safety instructions can also be found at www.ergotec.de

Hartelijk dank dat u bij de aankoop van uw nieuwe dubbele standaard heeft gekozen voor een product van ons.

! Lees voor het gebruik onderstaande montage- en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar de instructies goed en geef ze door aan een evt. volgende eigenaar.

Montage

Voor de montage is een bepaalde basiskennis vereist. Laat de werkzaamheden uitvoeren door een fietsenmaker als u niet over deze kennis beschikt.

- Verwijder met behulp van een 6 mm inbussleutel de klamschroef **A** en de contraplaat **B**.

Fiets met standaardplaat

- Controleer of het steunoppervlak **C** overeenkomt met de afmeting van de standaardplaat aan het frame.
- Monteer nu het steunoppervlak **C** van onderen af aan de standaardplaat aan het frame. Druk evt. aanwezige kabels in de daarvoor bestemde uitsparingen **D**.
- Plaats nu de contraplaat **B** van bovenaf op de liggende achtersvork en bevestig hem met de klamschroef **A**.
- Draai daarna de klamschroef **A** vast met een aandraaimoment van 21-23 Nm.
- Controleer nu of de ketting vrij kan draaien. Schakel daarvoor door alle versnellingen heen.

Fiets zonder standaardplaat

- Controleer of de afstand tussen de trapasbehuizing aan het frame en de achterband voldoende is voor de montage.
- Monteer nu het steunoppervlak **C** van onderen af aan de liggende achtersvork. Druk evt. aanwezige kabels in de daarvoor bestemde uitsparingen **D**.
- Zorg dat de dubbele standaard zo is gemonteerd dat er tussen de twee benen en de achterband een afstand van minstens 15 mm zit als de standaard is opgeklapt.
- Plaats nu de contraplaat **B** van bovenaf op de liggende achtersvork en bevestig hem met de klamschroef **A**.
- Draai daarna de klamschroef **A** vast met een aandraaimoment van 21-23 Nm.
- Controleer nu of de ketting vrij kan draaien. Schakel daarvoor door alle versnellingen heen.

Onderhoud

Om een lange levensduur te garanderen, moet de dubbele standaard regelmatig worden onderhouden.

- Maak hiervoor de scharnieren **E** en de verbindingsbrug **F** helemaal schoon met een biologisch afbreekbaar schoonmaakmiddel.
- Vet nu de scharnieren **E** en de verbindingsbrug **F** helemaal in met een zuurvrij vet dat verkrijgbaar is bij de fietsspecialzaak.

Vervangen van de doppen

Wanneer de doppen versleten zijn, kunnen die desgewenst worden vervangen. Ga daarbij als volgt te werk:

- Buig met behulp van een platte schroevendraaier de bevestigingslip **G** 90° naar boven.
- Zet vervolgens het onderste deel van de dop in de bankschroef vast en trek hem van de poot af.
- Schuif de nieuwe dop er weer zover op tot de bevestigingslip is vastgeklikt.

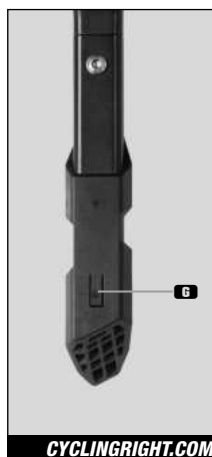
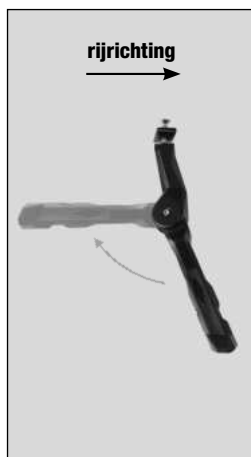
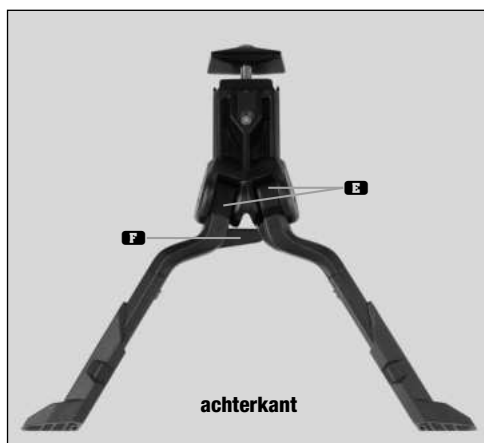
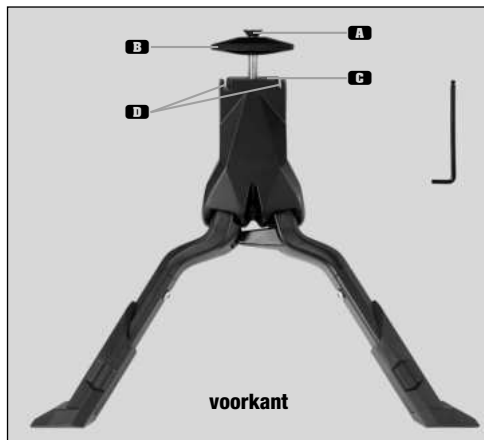
Veiligheidsinstructie

Controleer het aandraaimoment van de schroeven na ca. 500 km en daarna regelmatig tijdens de onderhoudsbeurten, **maar tenminste 1 x per jaar**.

! Om een val of een ongeluk te voorkomen moet de dubbele standaard absoluut worden vervangen als hij beschadigd is.

Garantie

De wettelijke bepalingen zijn van kracht. Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw fietsspecialzaak.



Merci d'avoir choisi votre nouvelle béquille double parmi nos produits.

! Lisez attentivement les instructions de montage et de sécurité suivantes avant utilisation. Conservez soigneusement ces consignes pour un usage ultérieur et transmettez-les le cas échéant au propriétaire suivant si vous vendez ou donnez cet article.

Montage

Le montage exige certaines connaissances de base. Si celles-ci ne font pas partie de vos compétences, veuillez contacter votre revendeur de vélos.

- Retirez la vis de fixation **A** et la contreplaque **B** à l'aide d'une clé six pans creux de 6 mm.

Vélo avec plaque support

- Vérifiez que la taille de la surface d'appui **C** correspond à celle de la plaque support.
- Placez la surface d'appui **C** par le bas dans la plaque support du cadre. Si des câbles s'y trouvent, poussez-les dans les niches **D** prévues à cet effet.
- Placez la contreplaque **B** par le haut sur le hauban de la chaîne et fixez-la avec la vis de fixation **A**.
- Serrez la vis de fixation **A** avec une valeur de serrage de 21-23 Nm.
- Vérifiez la liberté de mouvement de la chaîne. Passez une fois toutes les vitesses.

Vélo sans plaque support

- Vérifiez que l'écart entre le boîtier du pédalier sur le cadre et la roue arrière est suffisant pour le montage.
- Placez la surface d'appui **C** par le bas contre le hauban de la chaîne sur le cadre. Si des câbles s'y trouvent, poussez-les dans les niches **D** prévues à cet effet.
- Ajustez la béquille double de manière à avoir une distance d'au moins 15 mm entre les pattes et la roue arrière lorsqu'elle est repliée.
- Placez la contreplaque **B** par le haut sur le hauban de la chaîne et fixez-la avec la vis de fixation **A**.
- Serrez la vis de fixation **A** avec une valeur de serrage de 21-23 Nm.
- Vérifiez la liberté de mouvement de la chaîne. Passez une fois toutes les vitesses.

Entretien

Pour garantir une longue durée de fonctionnement, la béquille double doit être régulièrement entretenue.

- Nettoyez soigneusement l'ensemble des articulations **E** ainsi que le pont de liaison **F** avec un détergent biodégradable.
- Graissez l'ensemble des articulations **E** ainsi que le pont de liaison **F** avec une graisse sans acide que vous pouvez vous procurer chez votre revendeur de vélos.

Remplacement des pieds

Si les pieds sont usés, ils peuvent être changés. Pour remplacer les pieds, procédez comme suit :

- À l'aide d'un tournevis plat, pliez la bride de fixation **G** à 90° vers le haut.
- Serrez ensuite la partie inférieure du pied dans un étau et retirez celui-ci.
- Enfilez le nouveau pied jusqu'à ce que la bride de fixation soit enclenchée.

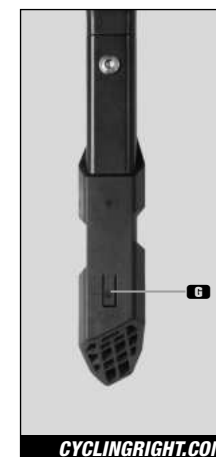
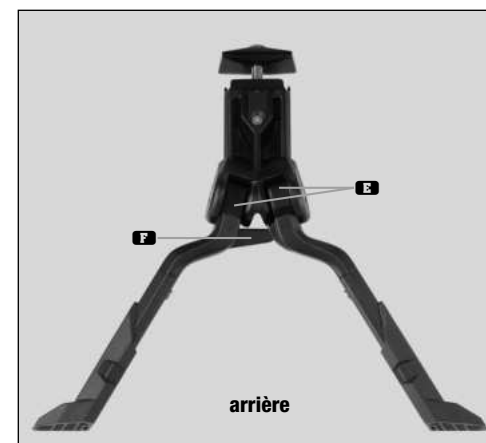
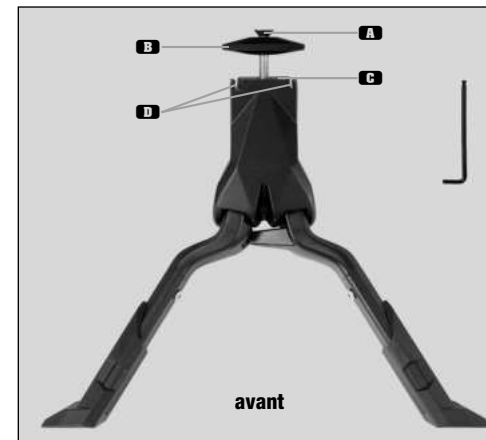
Consigne de sécurité

Contrôlez la valeur de serrage des vis après env. 500 km, puis régulièrement dans cadre des intervalles d'entretien, **au moins 1 fois par an**.

! Pour éviter tout risque de chute ou d'accident, la béquille double doit impérativement être remplacée en cas de dommage.

Garantie

Les dispositions légales suivantes s'appliquent. Toute réclamation au titre de la garantie doit être traitée par votre revendeur de vélos.



Ti ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra azienda al momento dell'acquisto del tuo nuovo cavalletto a doppio piede.

Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le seguenti indicazioni di montaggio e di sicurezza. Conservare le indicazioni con cura ed eventualmente darle al successivo possessore.

Montaggio

Il montaggio richiede delle conoscenze di base corrispondenti. Se non si è in possesso di queste, ti preghiamo di rivolgerti ad un rivenditore specializzato di biciclette.

- Con l'ausilio di una chiave a brugola da 6 mm rimuovere la vite di serraggio **A** e la contropiastra **B**.

Bicicletta con piastra per cavalletto

- Controllare se la superficie di appoggio **C** corrisponde alla piastra per cavalletto sul telaio.
- Inserire poi la superficie di appoggio **C** dal basso nella piastra per cavalletto sul telaio. Nel caso ci siano lì dei cavi, premerli nelle cavità previste **D**.
- Inserire la contropiastra **B** dall'alto sulla forcella posteriore inferiore e fissarla con la vite di serraggio **A**.
- Serrare infine la vite di serraggio **A** con una coppia di serraggio di 21-23 Nm.
- Controllare infine la libertà di movimento della catena. Per fare ciò, cambiare una volta tutte le marce.

Bicicletta senza piastra per cavalletto

- Controllare se la distanza tra l'allungamento del movimento centrale sul telaio e la ruota posteriore è sufficiente per il montaggio.
- Inserire poi la superficie di appoggio **C** dal basso sulla forcella posteriore inferiore sul telaio. Nel caso ci siano lì dei cavi, premerli nelle cavità previste **D**.
- Orientare il cavalletto a doppio piede in modo che nello stato chiuso tra i piedi e la ruota posteriore ci sia una distanza di almeno 15 mm.
- Inserire la contropiastra **B** dall'alto sulla forcella posteriore inferiore e fissarla con la vite di serraggio **A**.
- Serrare infine la vite di serraggio **A** con una coppia di serraggio di 21-23 Nm.
- Controllare infine la libertà di movimento della catena. Per fare ciò, cambiare una volta tutte le marce.

Manutenzione

Per garantire una funzione continua, il cavalletto a doppio piede deve essere sottoposto regolarmente a manutenzione.

- Pulire con cura l'intera area delle articolazioni **E**, nonché il ponte di collegamento **F** con un detergente biodegradabile.
- Lubrificare l'intera area delle articolazioni **E**, nonché il ponte di collegamento **F** con un grasso privo di acidi che si può acquistare presso un punto specializzato per biciclette.

Sostituzione dei piedi

Se i piedi dovessero essere usurati, è possibile sostituirli se necessario. Per la sostituzione procedere come segue:

- Piegare con l'ausilio di un cacciavite piatto la cinghia di fissaggio **G** di 90° verso l'alto.
- Tendere successivamente la parte inferiore del piede nella morsa e poi rimuoverlo.
- Inserire poi il nuovo piede fino a quando la cinghia di fissaggio si incastra.

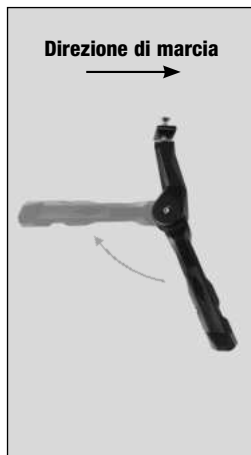
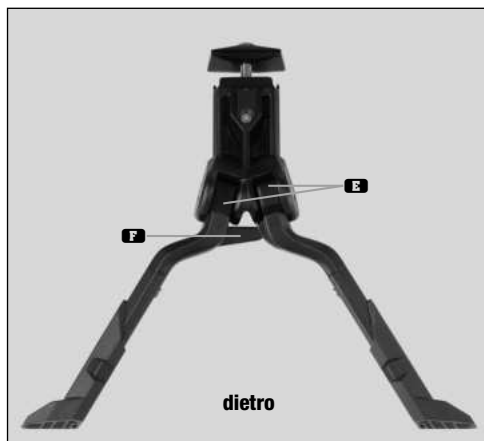
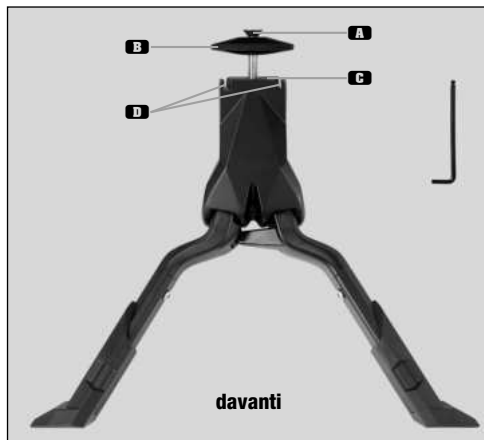
Avvertenza di sicurezza

Controllare la coppia di serraggio delle viti dopo ca. 500 km e successivamente regolarmente nell'ambito degli intervalli di manutenzione, **ma almeno 1 volta all'anno**.

Per evitare una caduta o un incidente, il cavalletto a doppio piede deve essere assolutamente sostituito dopo un guasto.

Garanzia

Rispettare le disposizioni di legge. Eventuali richieste di garanzia devono essere gestite tramite il negozio specializzato di biciclette.



Muchas gracias por haberse decantado por un producto de nuestra casa a la hora de adquirir su nueva pata de cabra doble.

Antes de su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y seguridad. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entréguelas a cualquier posible propietario posterior.

Montaje

El montaje requiere tener los correspondientes conocimientos previos. Si carece de dichos conocimientos, diríjase a una tienda especializada en bicicletas.

- Retire el tornillo de fijación **A** y la contraplaca **B** con una llave Allen de 6 mm.

Bicicleta con placa para pata de cabra

- Compruebe que la superficie de apoyo **C** coincide con el tamaño de la placa para pata de cabra en el cuadro.
- Ahora, coloque la superficie de apoyo **C** desde abajo en la placa para la pata de cabra en el cuadro. Si hubiera cables, introdúzcalos en las ranuras **D** previstas para ello.
- Coloque la contraplaca **B** desde arriba en las vainas y fíjela con el tornillo de fijación **A**.
- Apriete el tornillo de fijación **A** con un valor de apriete de 21-23 Nm.
- Luego compruebe la correcta movilidad de la cadena. Para ello, engrane completamente todas las marchas una vez.

Bicicleta sin placa para pata de cabra

- Compruebe si la distancia entre la caja de pedalier en el cuadro y el neumático trasero es suficiente para el montaje.
- Ahora, coloque la superficie de apoyo **C** desde abajo en las vainas del cuadro. Si hubiera cables, introdúzcalos en las ranuras **D** previstas para ello.
- Orienta la pata de cabra doble de forma que, en estado plegado, quede un espacio de al menos 15 mm entre las patas y el neumático trasero.
- Coloque la contraplaca **B** desde arriba en las vainas y fíjela con el tornillo de fijación **A**.
- Apriete el tornillo de fijación **A** con un valor de apriete de 21-23 Nm.
- Luego compruebe la correcta movilidad de la cadena. Para ello, engrane completamente todas las marchas una vez.

Mantenimiento

Para garantizar un funcionamiento duradero, es necesario someter la pata de cabra doble a un mantenimiento regular.

- Para ello, limpie cuidadosamente toda la zona de las articulaciones **E** y la barra central **F** con un detergente biodegradable.
- Luego, engrase toda la zona de las articulaciones **E** y de la barra central **F** con una grasa no ácida, que podrá adquirir en una tienda especializada en bicicletas.

Sustitución de las patas

Si se desgastan las patas, podrían sustituirse. Para sustituirlas, proceda de la siguiente manera:

- Con ayuda de un destornillador plano, gire la oreja de fijación **G** 90° hacia arriba.
- A continuación, sujete la parte inferior de la pata en el tornillo de banco y retire la pata.
- Ahora, desplace la nueva pata hasta que encaje la oreja de fijación.

Indicación de seguridad

Controle el valor de apriete de los tornillos después de realizar aprox. 500 km y luego hágalo periódicamente durante los intervalos de mantenimiento, **al menos 1 vez al año**.

Para evitar una caída o un accidente, es imprescindible sustituir una pata de cabra doble dañada.

Garantía

Se aplica la legislación vigente. Los posibles derechos de garantía deberán tramitarse a través de una tienda especializada en bicicletas.

